



Ministero per i beni e le attività culturali
Istituto Centrale per gli Archivi

DETERMINA DIRIGENZIALE N. 29

Prot. n. 1116
Cl.13.04.10/6.81

OGGETTO: Estensione fino a concorrenza del quinto d'obbligo dell'importo contrattuale, ai sensi dell'art 106, comma 12, Dlgs. 18 aprile 2016, n. 50, per l'affidamento del: "Restyling grafico e reingegnerizzazione dei contenuti del sito web www.antenati.san.beniculturali.it.
CIG: ZB21DC3961.

IL DIRETTORE

VISTO il D.M. Beni e attività culturali 7 ottobre 2008 di approvazione del regolamento dell'Istituto Centrale per gli Archivi;

VISTO il Dlgs. 18 aprile 2016, n. 50: "Codice dei contratti pubblici", nella parte in cui, al comma 12, recita: "*La stazione appaltante, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto dell'importo del contratto, può imporre all'appaltatore l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel contratto originario. In tal caso l'appaltatore non può far valere il diritto alla risoluzione del contratto*";

VISTO il Dlgs. 19 aprile 2017, n. 56: "Disposizioni integrative e correttive al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

VISTA la D.D. n. 24 del 21 luglio 2017: " Approvazione della proposta di aggiudicazione della procedura negoziata per l'affidamento di "Restyling grafico e reingegnerizzazione dei contenuti del sito web www.antenati.san.beniculturali.it";

CONSIDERATA la necessità di provvedere allo svolgimento di attività aggiuntive relativamente alla traduzione di testi in portoghese, inglese e spagnolo da svolgere nell'ambito del progetto di: "Restyling grafico e reingegnerizzazione dei contenuti del sito web www.antenati.san.beniculturali.it";

VISTA la disponibilità dell'importo previsto nel capitolo di bilancio ICAR 2.1.3.002 "Sviluppo software e manutenzione evolutive dei Portali SAN;

VISTA l'offerta della Società Hyperborea assunta al Prot. ICAR n. 1111/2018 Cl. 13.04.10/6.81;

DETERMINA

di avvalersi dell'estensione della prestazione contrattuale come previsto ai sensi dell'art. 106, comma 2, Dlgs. 18 aprile 2016, n. 50;

che l'estensione della predetta prestazione contrattuale riguarderà il servizio di traduzione di testi in Portoghese, Inglese e Spagnolo da svolgersi nell'ambito del progetto di: “Restyling grafico e reingegnerizzazione dei contenuti del sito web www.antenati.san.beniculturali.it”;

che relativamente alla traduzione in Portoghese di tutti i contenuti attualmente presenti nel sito, è previsto un importo “a corpo” pari a € 3.300,00 (Euro tremilatrecento) al netto dell'IVA vigente;

che relativamente alla traduzione di nuovi contenuti in Portoghese, Inglese e Spagnolo è previsto un importo “a cartella” pari a € 26,00 (Euro ventisei) al netto dell'IVA vigente e che tale costo è da intendersi non comprensivo del caricamento sul CMS ma si limita alla fornitura del testo tradotto;

che per le traduzioni di un numero di cartelle inferiore a 5 (cinque) i tempi di consegna potranno variare tra le 24-48 ore per ciascuna lingua da tradurre e che per quantità maggiori di testo i tempi di consegna saranno concordati volta per volta;

che per le attività da svolgere “a corpo” l'emissione della relativa fattura sarà contestuale alla conclusione dell'attività stessa;

che per le attività da svolgere “a misura” l'emissione delle fatture avverrà in coincidenza con il piano di fatturazione del progetto suddetto, ovvero a conclusione della II fase e a conclusione del progetto;

che l'estensione del contratto sarà assoggettato alle medesime condizioni di quello in essere e terminerà alla sua scadenza;

che l'estensione del contratto potrà avvenire fino al limite del quinto dell'importo contrattuale pari a € 5.400,00 (Euro cinquemilaquattrocento);

che l'importo della presente estensione contrattuale sarà imputato al capitolo di bilancio ICAR 2.1.3.002 “Sviluppo software e manutenzione evolutive dei Portali SAN” - esercizio finanziario 2017.

Roma, 20 settembre 2018

IL DIRETTORE
Dr. Stefano Vitali*

** sottoscrizione con firma digitale ai sensi della legislazione vigente*